

CONCIERGE

每月期刊 2017年 3月
MONTHLY NEWSLETTER MARCH 2017



SOFITEL
HOTELS & RESORTS

澳門十六浦索菲特酒店
MACAU AT PONTE 16

尊敬的客人 DEAR GUESTS

雅高酒店旗下奢華酒店之一，世界法式優雅典範的澳門十六浦索菲特酒店祝願您在澳門度過愉快的旅程。這份報刊將為您介紹酒店和城中的月度活動。

As one of the Accor's Luxury hotels, symbol of French elegance around the world, Sofitel Macau at Ponte 16 wishes you to enjoy your stay in Macau. This letter presents the programs of the month at Sofitel and in town.

Tom YANG,
Chief concierge



酒店盛事 HOTEL EVENTS 新聞速遞 NEWS

立即關注官方微信

即有機會贏取雙人住宿大獎

FOLLOW OUR OFFICIAL WECHAT
ACCOUNT FOR A CHANCE TO
WIN A STAY

於3月31日前關注官方微信號 (id: sofitel_macau)，即有機會贏取北京、澳門等地雙人住宿大獎，總值超過澳門幣13,000，趕快行動!

Follow our official Wechat account (id: sofitel_macau) before 31st March and you will have a chance to win free accommodation at Beijing and Macau with a total value over MOP13,000. Act quick and don't miss the chance!



旅游景點 TOURISM INTEREST

崗頂前地

ST. AUGUSTINE'S SQUARE

崗頂前地古稱磨盤山，該地段雖然不大，但自然環境清幽典雅，人文宗教景觀薈萃，加上由碎石鋪成的波浪圖案路面，散發濃郁的歐陸情調。

St. Augustine's Square gathers various classified buildings. The cobblestone pavement unifies the area and reflects a traditionally Portuguese streetscape.



表演 PERFORMANCES

舞蹈《她們說... 我城》

TO EACH HER OWN CITY

日期 Date: 24 - 25.03.2017

時間 Time: 20:00

地點 Venue: 澳門文化中心小劇院 Macao Cultural Centre

由香港著名舞蹈家梅卓燕，夥拍台灣優秀舞蹈家古名伸，以及本地編舞精英何雅詩編創出三個意象各具不同的舞蹈作品，從中窺探城市與人的關係，讓身體述說最真實的情感。

To Each Her Own City is a dance coproduction that embodies three different pieces of work which explore the relationship between individuals and the city, while expressing the most authentic feelings through body movements.



城市盛事 CITY EVENT

苦難耶穌聖像出遊

PROCESSION OF THE PASSION OF OUR LORD

日期 Date: 04 - 05.03.2017

聖像巡遊本是南歐的宗教儀式，澳門自16世紀設立澳門教區以來，便一直繼承著這個傳統。

A unique Macao religious celebration when an image of Christ carrying the Cross is taken in solemn procession from St. Augustine's Church to the Cathedral for an overnight vigil.



海風餐廳 | MISTRAL

日本美食巡禮 EMBARK ON A JAPANESE GOURMET TOUR

03/03 - 01/04/2017

海風餐廳誠邀知名大廚Hiromi Yonekawa為各位帶來別具一格的日式美食體驗，包括鐵板燒、新鮮魚生及章魚燒等，滿足食客味覺和視覺上的美妙體驗。

Mistral brings to you a special Japanese cuisine extravaganza. Our invited Chef Hiromi Yonekawa creates a unique dining experience for the guests with a series of traditional Japanese dishes including Teppanyaki, fresh sashimi, Takoyaki and more. Come savor Mistral's special Japanese cuisine and satisfy your palate.

日式自助午餐 Japanese Lunch Buffet: 由 from **MOP168**

日式自助晚餐 Japanese Dinner Buffet: 由 from **MOP328**

酒店 Hotel 6/F | 8861 7210



雅聚廊大堂吧 RENDEZVOUS

日式下午茶 JAPANESE TEA SET

01/03 - 30/04/2017

踏入3月櫻花季節，雅聚廊大堂吧推出創新的下午茶套餐！換掉傳統下午茶的三文治和甜點，加入精緻的日式點心如炸蝦天婦羅、迷你綠茶芥末蛋糕及日式糯米糍等，誘惑滋味令人難以抗拒。日式下午茶包括兩杯自選飲品，快來細嚼別具一格的日式風味。

Indulge in the age-old ritual of afternoon tea with a twist at RendezVous Lobby Bar! Swap out traditional sandwiches and sweet treats and delight in quintessential Japanese snacks. Crispy shrimp tempura, mini green tea and wasabi cakes, Japanese mochi are just the start to our enticing Japanese tea set. This unique tea set includes two drinks, come and taste this unique Japanese treats.

MOP258++/2位 persons

酒店大堂 Hotel Lobby | 8861 7213



樂軒華 | LE CHINOIS

主廚三月份特別推介 CHEF'S SPECIAL IN MARCH

03/02 - 24/03/2017

為慶祝澳門十六浦九週年，即日起至3月24日，來樂軒華粵菜餐廳就能以**澳門幣99**的價格享用主廚精選魚類菜式，如豆酥蒸荀殼魚、脆炸避風塘荀殼魚等。一邊品味特色粵菜，一邊欣賞居高臨下的河岸景緻，為您帶來不一樣的用餐體驗。

Le Chinois presents a special offer in March to celebrate the 9th Anniversary of Ponte 16. From now until 24th March, you can enjoy one of our Chef's recommended dishes for **MOP99** including Steamed Soon Hock Fish with Brown Bean, Soya Sauce and Deep Fried Soon Hock Fish with Chili and Fired Garlic, and more! Come savor the special Cantonese dishes at Le Chinois whilst enjoying the fascinating river bank view atop.

酒店 Hotel 18/F | 8861 1001

派意舫法國餐廳 | PRIVÉ

私密概念的用餐藝術 A UNIQUE AND INTIMATE DINING EXPERIENCE

派意舫精緻高級法國餐廳 (Privé) 坐擁澳門市中心新馬路景緻，將法國美饌的魅力帶到了澳門，打造別於一般傳統的小型私人晚宴。在美麗的餐廳享受特別的私人用餐體驗，所有菜式均選擇上好進口法國食材烹制，讓你一試難忘。

An upscale boutique French restaurant serves exceptional menus including a variety of seasonal à la carte dishes. Privé offers spectacular views of the old city and the historic sites of Macau, with an intimate space that allows for exceptional dining.

營業時間 Operating Hours: 6PM - 10PM (週二至週六 Tuesday - Saturday)

酒店 Hotel 6/F | 8861 7213



SO SPA WITH L'OCCITANE 水療中心

美胸緊緻護理 BREAST BEAUTY & LIFTING TREATMENT

01/03 - 31/03/2017

與So SPA with L'OCCITANE一起慶祝婦女節！我們明白女士們對美麗及健康的追求，特別推出美胸緊緻護理，讓胸部線條提升及防止胸部衰老。治療師採用溫和及獨特的按摩技巧，配合冰塊及精華油以促進胸部的血液循環，有效防止胸部下垂及達至自然提升的效果。這種自然療法有助恢復胸部的緊緻和彈性。再配合背部按摩，刺激背部穴位以暢通淋巴，幫助排走長期累積的毒素。

So SPA with L'OCCITANE presents this breast treatment which will help to prevent the aging of breasts and get them back to a young-looking shape. Our therapists use gentle massage techniques with circular, inward & upward strokes to massage breasts with ice cubes and oil along with breast mask to help strengthen and tone them effectively. This natural treatment together with a back detoxifying massage aids to restore the firmness and vitality of the breasts and discharge the toxins inside your body.

60分鐘美胸緊緻護理 60min Breast Beauty & Lifting Treatment: **MOP598++/位 person**

酒店 Hotel 6/F | 8861 7801

澳門十六浦索菲特酒店
SOFITEL MACAU AT PONTE 16

澳門內港巴素打爾古街
RUA DO VISCONDE PAÇO DE ARCOS, MACAU
電話(TEL). +(853) 8861 0016
WWW.SOFITEL.COM